

## Sy18 Beispielsätze zur Syntax

Diese Originalsätze sollen **auswendig** gelernt werden,  
um bei Übersetzungsschwierigkeiten auf sie zurückgreifen zu können.

Die Reihe wird fortgesetzt.

### Zum Prädikat

#### Kongruenz zwischen Subjekt und Prädikat

01 ► Ἀνελεύθεροι γὰρ εἰσιν οἱ φιλάργυροι. (Menander)

Das Prädikat (hier Prädikatsnomen und Kopula) richtet sich in Num. und Gen. nach dem Subjekt.

**Aber:**

02 ► πάντα ῥεῖ. (Heraklit)

Ist das Subjekt ein Plural Neutrum, steht das Prädikat im (kollektiven) Singular.

#### Prädikatsnomen + Kopula

01 ► Ἀνελεύθεροι γὰρ εἰσιν οἱ φιλάργυροι. (Menander)

Das Prädikat besteht hier aus dem Prädikatsnomen ἀνελεύθεροι und der Kopula εἰσίν.

#### Ellipse (Auslassung)

03 ► ἄνθρωπος μικρὸς κόσμος. (Demokrit)

Ausgelassen ist die Kopula ἐστίν.

04 ► ἐγὼ τὸ ἄλφα καὶ τὸ ὦ,  
ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος,  
ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. (Apokalypse des Johannes 22, 13)

Ausgelassen ist die Kopula εἰμί.

### Übersetzung des Neutr. Plural bei selbständigem Adjektiv, Pronomen, Partizip

02 ► πάντα ῥεῖ. (Heraklit)

entweder im Sg. (alles fließt) oder mit ergänztem Substantiv (alle Dinge fließen)

05 ► πόλεμος πάντων μὲν πατήρ ἐστι, πάντων δὲ βασιλεύς. (Heraklit)

entweder im Sg. (von allem) oder mit ergänztem Substantiv (aller Dinge)

### Prädikativum

05 ► Πόλεμος πάντων μὲν πατήρ ἐστι, πάντων δὲ βασιλεύς,  
καὶ τοὺς μὲν θεοὺς ἔδειξε, (erweist er, gnomischer Aorist), τοὺς δὲ ἀνθρώπους,  
τοὺς μὲν δούλους ἐποίησε. (macht er, gnomischer Aorist) τοὺς δὲ ἐλευθέρους. (Heraklit)

τοὺς μὲν und τοὺς δὲ sind Akkusativobjekte (die einen - die anderen),

θεοὺς und ἀνθρώπους, δούλους und ἐλευθέρους sind Prädikativa;

im Dt. präpositional übersetzt: als Götter, als Menschen, zu Sklaven, zu Freien

06 ► τὰ ἐλάχιστα πρῶτα σώματα ἄτομα \*καλεῖ. (er nennt, Demokrit)

Er nennt die kleinsten ersten Körper [=Ur-/Ausgangskörper, Teilchen] unteilbar:

"unteilbar" wird nur in der "Nennung" zur Eigenschaft der Teilchen. Unklar, ob sie es wirklich sind.

### Attribute (sind nie ein selbständiges Satzglied, sondern Ergänzungen zu einem Substantiv)

**attributive Satzstellung beim Substantiv mit Artikel** (zwischen Artikel und Substantiv)

06 ► τὰ ἐλάχιστα πρῶτα σώματα ἄτομα \*καλεῖ. (Demokrit)

**Adjektivattribut** (im gleichen Kasus, Numerus und Genus wie sein Beziehungswort)

03 ► ἄνθρωπος μικρὸς κόσμος. (Demokrit)

#### Genitivattribut

07 ► πάντων χρημάτων μέτρον ἐστὶν ἄνθρωπος. (Protagoras; so bei Sextus Empiricus)

Hier ist das Genitivattribut seinerseits mit einem Adjektivattribut ergänzt.

**präpositionales Attribut** (Beispiel folgt)

**adverbiales Attribut** (Beispiel folgt)